

Angels' Voice

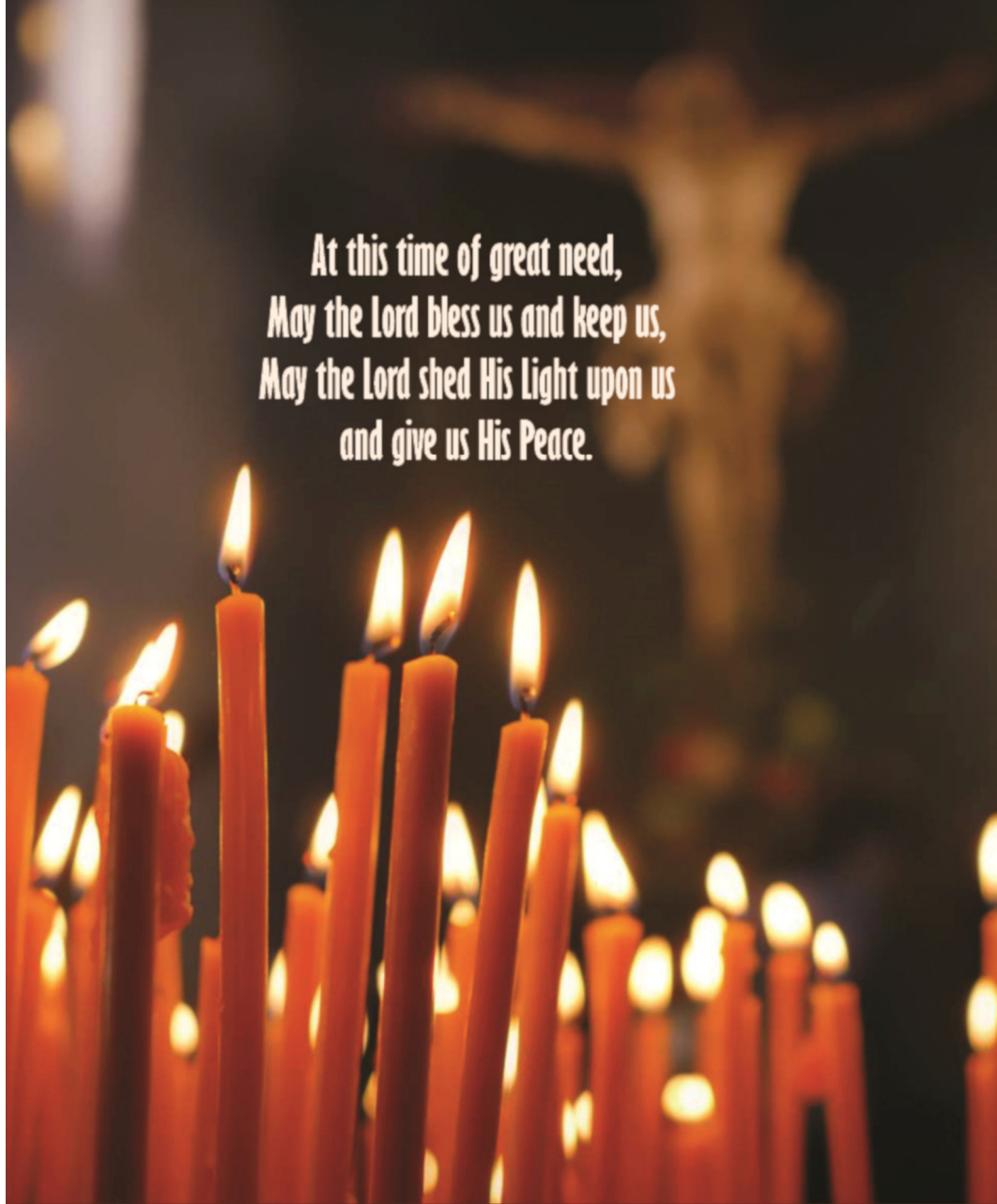
Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 327, Aug. 2020

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

八月號



At this time of great need,
May the Lord bless us and keep us,
May the Lord shed His Light upon us
and give us His Peace.

327

August 2020



本期目錄

彌撒知多少？(連載之 16 完).....	蘇崑勇神父	02
時代的警訊！	羅文彬	04
隨遇而安.....	朱自成	09
渴望.....	艾美麗	12
我所知道的蘇神父	谷劍瑩	14
一個富翁的故事.....	董晴	16
鼠貓之戰.....	黃偉光	21
生命，在沙漠.....	張帆人	24
RE Congress 2020-Live Mercy Be Holy	Teresa Lee	27

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

蔣傑偉弟兄 (818) 648-2898

彌撒時間：因應防疫隨時調整，請上線查詢或參與彌撒

www.catholichinese.org

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：蘇崑勇神父、張錦泉神父

輪值編輯：孫小艾

編 審：蘇 闊

聯 絡：陶秀雲

封面設計：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

彌撒知多少？（連載之 16 完）

蘇崑勇神父

~~~~~  
本期內容承接上期最後部份「彌撒(感恩祭)知多少—參、堂區報告」

### 彌撒(感恩祭)知多少一

#### 肆、彌撒禮成一最後祝福及派遣(禮成)

彌撒，拉丁原文有派遣的意思。在結束「領聖體後經」(如有堂區報告，在報告事項之後)，主祭以天主聖三之名祝福我們，接着，主祭(或執事)向大家宣告：「彌撒禮成」，來遣散信友，讓我們去實行感恩祭的精神，這就是「祝福及遣散」的用意。禮成的祝福及遣散，也使我們記起耶穌升天的事蹟(路二四 50-53)。復活了的主，祝福並教訓祂的門徒，派遣他們去宣揚福音。

因此，感恩祭中的祝福及遣散，不應視為聖祭的完結，其實在禮儀結束時，正是生活的開始，我們每一個基督徒與整個團體，一同服從主給予的命令，現在要各自回到生活的崗位上去宣揚福音。

在彌撒禮成祝福團體時，主祭首先說：「願主與你們同在」。真的，基督同我們在一起，陪伴著我們生活，指導我們的行為。若有隆重的祝福，執事邀請教友俯首；接著，主祭誦唸祝福詞，團體答「阿們」。無論是簡單或隆重的祝福及遣散，主祭都用「願全能的天主聖父……」的祝福，這正指出上主會幫助、鼓勵、陪伴我們出外作見證；我們全

體答「阿們」，表示全體接受、承認我們需要上主的福佑，好能為主作見證。

祝福後，我們這羣天主子民被派遣去繼續救恩的工程。其實，「彌撒禮成」四個字，未能表達出派遣的意義，所以很多時候，執事或主祭會說：「請大家平安回去，宣揚耶穌基督的福音。」全體答「感謝天主」。我們感謝祂，因為祂揀選了我們及派遣了我們。

祝福及遣散後，主祭及襄禮向祭臺鞠躬致敬，以表示尊重，然後從團體中離去。跟著，整個團體離去。他們離去，是服從主的派遣，實行主的教訓。有些堂區習慣唱禮成詠。其實在羅馬禮儀中沒有此部份，最理想的是團體應立刻跟著主祭離開聖堂，去做上主吩咐的工作，去作見證。但是，我們也可以在此時唱一首適合的歌曲，幫助我們祈禱及發揮團體的精神。

當我們離開了聖堂，不論回家、上班、參與會議或上茶樓，可能有很多人會注視著我們；我們的親戚、朋友、同事或街上的人，縱不會直接向我們詢問，但他們可能很想知道我們所參與的感恩祭，會否影響我們的生活？我們基督徒與他們的生活有何不同？他們想知道主基督是不是道路、真理和生命？他們想看看我們的生活，聽聽我們的說話；我們的行動、態度，又能否流露出上主的慈愛？

在我們所居之處，很多人正尋找生命的意義，追求希望。我們每一個基督徒已被派遣去宣揚祂的喜訊。讓我們對上

主滿懷信心，去實行感恩祭的精神，為本地、為社會、為每一個我們所接觸的人，成為世界之光、基督的見證人。

「彌撒知多少？」正文連載，到此結束。下期將和大家談「為什麼一定要在主日參與彌撒？」謝謝野聲月刊編輯及發行小組的耐心登載。感謝讚美天主！



## 時代的警訊！

羅文彬

~~~~~  
在過去的半世紀裏，天主教會經歷了翻天覆地的變化，這個變化其實是伴隨着二戰後社會的經濟發展而變化的。

當二戰剛結束時，百廢待興，需要大量的人力來重建經濟，於是每家生六、七個小孩是非常正常的事，隨着醫學的發達，很多威脅人類生命的疾病都受到了控制，於是世界人口開始暴增，這時候大家生活都非常艱苦，社會相對的單純，教會發放一些美援物資就召募了很多教友，信仰也很堅定，這也是台灣教會成長最快速的一段黃金歲月，每天主日彌撒，教堂前面四分之一，坐的都是兒童，每年參加兒童要理班，背要理問答，然後初領聖體的小朋友都是幾十個，青年會也是一堆一堆的青年學生。

隨着社會經濟的發展，人口的快速成長，社會的經濟壓力越來越大，各種公共設施如學校、醫院、住房、水電、道路、交通工具都不够用，政府開始主張控制生育，這可以說是整個社會經濟發展的分水嶺，也是整個教會發展的分水嶺，人口開始老化，教會也開始失去活力！

二戰後的第二代人口增長最快，是教會最引以為豪的一代，但是很不幸，這些人大都在信仰上陣亡了，也就是丟失了信仰！為什麼呢？因為隨着經濟的發展，世俗成就的要求就越高，信仰在生活中的份量就越低，這兩者的變化非常明顯，小時候學的要理問答顯然不足以應付時代迅速現代化所帶來的精神和物質的誘惑和挑戰。

教會多數人沒有發現或是清楚意識到這個複雜而巨大的社會變化是如此的迅速，也沒有人去分析背後深層次的原因和其長遠的影響，當然也就沒有準備好如何面對這個問題的對策。很多人到今天還不知道發生了什麼事情？怎麼教會突然就老了呢？年輕人怎麼就都不見了呢？主日彌撒坐在前面的兒童最多祇剩下兩排，青年會也稀稀落落，50歲以上的教友却佔了教堂的三分之二，堂區教友死亡的人數開始超過了領洗的人數！這到底發生了什麼事情呢？

現代化是整個時代轉變的大背景，什麼是社會的現代化呢？其實就是工業化的完成，從簡單的機械化生產走向複雜的全自動化生產。在農業社會裏，人是主要的生產力，在現代化工業社會裏，自動化生產的機器和大量的資本是主要的生產力。人的價值越來越低，機器和資本的價值越

來越高，人的生命價值開始受到了嚴重的挑戰，少子化成為普遍現象，因為簡單的人力已經不再被需要了，隨着少子化的發展，婚姻家庭的制度也開始逐漸瓦解。

現代化、物質化、少子化、獨身化、老齡化、無神化等等現象逐漸形成了一個新的精神的曠野，人類在物質生活上有越來越多的享受，汽車洋房、冷氣暖氣、冰箱食物、手機電視、醫療保險等等，一切物質需要應有盡有。人和人的關係也在改變，彼此不再那麼需要，宗教信仰就更不需要了！這就是一個新的精神的曠野，對人類未來的生存是一個全新而且非常兇險的挑戰，可怕的是大家都不覺察到這個威脅的存在！

面對時代這麼大的改變，教會還是半個世紀以前的樣子，絲毫未變，和現實社會的距離也就越來越遠，對比起來就像京劇和好萊塢電影的差距一樣，同樣是戲劇但是表達的方式已經相去十萬八千里了，教會很明顯的就像京劇一樣和時代完全脫節！觀眾也就越來越少了！

教會和時代的差距如此巨大，教會要怎樣改變才能跟上時代的節奏呢？這真是一個非常困難的問題。在這巨大的時代改變當中，有什麼是不變而我們可以抓住的呢？答案就是天主的愛！

一切存在來自於天主的創造。天主是愛，一切創造就是天主愛的表達，愛是一切永恆不變的真理，不論宇宙怎麼演變，時代怎麼改變，都離不開一個同樣的主題，那就是天

主的愛，離開愛就是離開天主。我們的時代改變如此巨大，人忘記了天主的愛是必然的，但是天主的愛不會改變，教會存在的目的就是要在人間表達天主的愛，隨着時代的改變，表達天主愛的方式也需要改變，才能够讓現代的人看懂什麼是天主的愛？

教會要如何改變才能真正的在今天的社會裏表達天主的愛呢？這是天主聖神要告訴我們，要推動我們去做的事。我們需要和天主聖神配合，而不是一成不變的按照過去，也不是堅持己見的任意改變，一切要尋求天主的旨意，但是我們要清楚的意識到我們需要改變，就像 75 歲離開哈蘭時的亞巴郎一樣，我們要隨時準備起身前往天主所指給我們要去地方。

天主教會面臨的尷尬局面是在過去半個世紀裏，天主教友非常缺乏深度信仰的培育，今天能够真正有心有力出來服務教會的人不到 10%，也就是說 100 個人的堂區最多能够找到 10 個人願意主動熱心出來服務教會就很不錯了。這 10 人當中可能還有一些人很熱心但是信仰深度不够，基礎不够紮實，做起事情來就會荒腔走板，追求一些世俗的事而不是天主的事。

面對這個尷尬局面，很難扭轉，這 10% 的人如果能够增加到 20%，那麼這個十字架就會好背很多，教會至少可以維持而不至於衰退。如果能够增加到 30% 那麼教會就可以開始發展而不是維持或衰退。如何增加教友的信仰深度來面對時代的挑戰，是目前堂區最需要做的事。有了真正有

信仰、有能力而且願意出來服務的人，堂區才能進入一個正向發展的循環。

信仰的成長和成熟需要一個漫長的過程，宗徒們跟隨耶穌整整三年，耶穌天天耳提面命還親自示範給他們看，最後耶穌死在十字架上的時候，他們還對基督的信仰一知半解，甚至耶穌復活的時候他們還是懵懵懂懂，直到聖神降臨之後，他們才突然對所有學到的東西大徹大悟。今天堂區也需要一批這樣熱心忠信的門徒，經過一個完整的三年培育，由指導神師親自帶領，經常耳提面命，並且示範自己的信仰和靈修給這些門徒教友們看，這樣培育出來的門徒教友才能够擔當起重新建立教會的重責大任。

教會的上層也需要尋求改革，如何更符合時代的需要去表達天主的愛？這個兇險的精神曠野的時代，比過去任何一個時代都需要天主的愛，教會的制度要如何改革，讓天主聖神的風能夠吹進教會？一個充滿聖神的教會應該是充滿活力的教會，如果教會沒有活力，一定是有什麼地方阻礙了聖神的運作。不要拒絕改變，任何生物都需要不斷地改變才能成長。天主不是我們用任何條條框框可以框住的，沒有愛的地方就沒有天主。不要害怕改變，別忘了亞巴郎離開哈蘭的時候已經 75 歲！（創十二 4）



隨遇而安

朱自成

~~~~~  
在疫情期間，什麼都不多，就是時間多。時間一多，腦子就會想東想西，想到在台灣新聞界做了十三年，來美後繼續在新聞界又做了廿三年，也就是說，自己一輩子就做了一個工作——新聞編輯。回想當年剛踏入社會找工作，就考了三個地方：華航、中廣、中央日報，只有中央日報錄取了，這一輩子也就賣給了新聞界。我回想，如果當初是其他兩個單位錄取了，我的一生會有什麼改變呢？當年全班（經濟系）畢業八成都投入商界，提著皮箱跑天下，如果當初我沒有考這三個單位，而是隨眾從商，我的一生會變成什麼樣子呢？

最近聖家基信團網路開會討論分享《訓道篇》，這篇作者歷盡人間滄桑，看破人世變幻，不論貧富、智蠢，不論努力與否，人生一切都是空虛的。人的一生都是天主安排，再怎麼轉向，也脫離不了天主的掌控。聖家團員討論了人生的規劃、目標，也分享了目前的情況，與我們的規劃相差了多少。很奇妙的是，與會者大多沒有人生規劃，隨著人生的腳步，走到那算那。

訓道篇提到，人的一生，不論好壞，都是天主的恩賜。與其一直抱怨人生的不公，憤怒世間的不義，不如好好享受當下，這些美好的東西，都是天主賜給人的。事事有定時，人間事自有天主的安排，人並不能隨意改變。聖家的人都

非常感恩，糊塗地過了一輩子，沒想到受了這麼多的恩寵，平安喜樂，隨時在身。

「隨遇而安」還滿能描繪此一情況。也就是說，人不論處在什麼環境裡，都能安心自在。對基督徒來說，聽從天主的安排，不論環境是順境還是逆境，內心自然都能平安。當然，面對逆境，我們也必須拿出勇氣，克服一切困難。基督徒所占的優勢也就是，內心有天主，心中有平安，不會遇事亂了陣腳。隨遇而安，上一句是「盡其在我」。天下事十件必有兩件不如意，然而心境如能恬適，必能不因貧賤而自卑，也不因富貴而自傲；不因不滿而發怒，也不因順意而忘形。

當年剛進報社，看到同學在一起聊商事，心中也曾有悔意，也嘗自問，我一門外漢，在報界有前途嗎？報社有一單位叫做資料室，我有一次閒逛發現其實這就是一座小型圖書館，舉凡新聞有關圖書期刊，應有盡有，還有所有剪報輔助，簡直就是一個寶庫。我鼓起勇氣報考政大新聞研究所，考了三年，竟然被我考上了。不管是同學還是同事都很驚訝，甚至我自己都很驚訝，但我知道，這是天主為我開了另一扇窗。

訓道篇有許多箴言和諺語，和中國的「老生常談」很接近，可以當做人生座右銘。基督教將本篇譯為《傳道書》，其中有許多道理、話語，都可以做為傳道金句。甚至有牧師說，講再多的見證，不如介紹傳道書，講解傳道書，現場立刻就會有人改變想法，產生信仰。天主教教友常說，不

知如何傳教，不知如何和外教友談論天主教，其實《訓道篇》就是一本很好的教材。

訓道篇中有一些警句特別引人深思，諸如：「工人不論吃多吃少，總睡得甘甜；飽食的富人，卻難於安眠」（訓五 11）。「我所認為幸福美滿的事，是人在天主所賞的少數歲月內，有吃有喝，且享受他在太陽下一切勞碌所得的福樂」（訓五 17）。喪事不是人生的不幸，「因為喪事是人人的結局」（訓七 2）。人生的不幸是：「富裕、錢財、光榮，凡他心中所願意的，一件也不缺；但天主沒有讓他享用這一切，卻讓外人享用了」（訓六 2）。有許多智者追求探索人生的目的，想要擺脫命運的定數，走出不一樣的道路，但是「現今所有的，早已有過；將來所有的，先前已有過。」（訓三 15）

在疫情期間恭讀《訓道篇》感觸特別多，天主要我們享受當下，疫情已有快半年了，看情勢還會繼續往下發展，我們要如何享受「疫情」。「遵守誠命的，不會遇到災禍；智者的心能辨識時機和審斷。的確，事事都有定時和定案；但重大的負擔仍壓在人身上，因為人不知道將來要發生什麼事，有誰能告訴他，何時要發生？」（訓八 5-7）願我們在疫情時，心中有天主，內心有平安；願大家彼此互勉。



## 渴望

艾美麗

~~~~~  
新冠疫情傳播好似減緩時，政府宣布市場開放基本交流，身為外婆的我立即動身前往北加慶祝小外孫女周歲生日。每天視訊使祖孫間的陌生感好像不存在，進入女兒家自我徹底消毒後，小寶貝早早就站在浴室外笑著迎進了我的懷抱，350 天的等待，我終於能親手抱住她那小小肉肉身軀。

聰明伶俐的小寶貝乖乖坐在餐椅上，快速地用她那胖胖小手抓起盤中食物放入口中，當我將一小塊紅燒豬腳放進她嘴裡時，她兩眼就盯著我的筷子，在溺愛中我不自覺地滿足了她小小的口腹需求。女兒對我說，「媽咪，你總叫我注意小寶貝的身材，可是老餵她吃東西的就是你。」「你看看她的表情，她還想吃嘛！」短短幾天的相聚就在不捨中我們相互飛吻道別，回家後反覆看著錄影帶及照片再度重溫天倫之樂。

看著小寶貝健康地長大，想起女兒在幼兒期間常常發燒，都以為是扁桃腺發炎，有位朋友建議從她的泌尿系統來個反向檢查，這才發現原來她得了先天性嬰兒泌尿回流症。在她六歲時醫生告知必須開刀挽救她的腎，小小女兒的身上將會有一條大大刀疤是多麼恐怖！我在擔憂中不斷地祈求天主的保守，也在教會推動「百人百串玫瑰經」意向中迫切懇求天主垂憐我等！手術當天，也是位天主教徒的主治醫生突然來徵求我同意，希望在手術前能增加個卅分鐘的

膀胱鏡檢查，可是另幾位醫生卻認為這多出來的麻醉時間可能會影響小孩的腦部。在候診室裡我獨自一人癱軟在椅子上，害怕躊躇舉棋不定，當我俯視到手中玫瑰念珠時，我抬頭仰望想著主耶穌慈悲的眼神，懇切求祂導引我做一個正確的決定，後來我接受了有著同樣信仰醫生的建議。一個小時後醫生告訴我，在膀胱鏡清晰的透視下，他看到女兒身上竟然多長了一根雖仍在回流卻不影響腎臟功能的輸尿管，其它兩根輸尿管暫時也回復正常現象，可以考慮不需要動手術，當然以後還是要注意身體保養，尤其是將來生育期間更要小心。現在女兒也有了小寶貝，漸漸體會到「愛的施與得」的經驗，常和我分享她感受到來自天主的種種護佑，我當然也提醒她要謹記這份「天主的愛」。

和兒女視訊機會有限，大部分時間因著新冠病毒再次加速傳播及減少群聚的宣導，心情上有些無奈，所幸教會內多個善會團體藉著 Zoom 的電腦新科技來做線上聚會，透過歌唱及閱讀聖經的分享，我的生活再次得以活躍，鼓勵自己反省在信仰道路上所經驗過的。經上說，耶穌將近耶里哥時，有一個瞎子坐在路旁討飯，…。有人告訴他，是納匝肋人耶穌經過。他便喊叫說：「耶穌，達味之子，可憐我罷！」耶穌問他說：「你願意我給你做什麼？」他說「主，叫我看見。」耶穌給他說：「你看見罷！你的信德救了你。」（路十八、35-42）我常羨慕有些同道「聽到天主的聲音」、「我和天主的關係…」，我是否也有過如此的渴望？我是否也會像小孩子那樣誠實且純真地渴望在靈性上的成長？記得曾唱過「主啊，我的心切慕祢如鹿切慕溪水，唯有祢

是我心所愛，我渴慕來敬拜祢，祢是我的力量盾牌，我靈單單降服於祢，唯有祢是我心所愛，我渴慕來敬拜祢。」真的，洞悉人心的天主常幫助我面對人生的挑戰，當我行經岔路時，祂允許我擅用選擇的自由，當我跌倒受磨難時，祂扶持並陪伴我，雖然偶而也會開些讓我著急的小玩笑，目的是要提醒我，在我困苦無助時唯有虔誠懇切地祈禱，完全堅信全能天主的大手自會改變一切。耶穌基督在聖經中的教導肯定了我的思慮，認識自己的渴望，並且懇切求主的恩賜，這時天主與我同在，我的心自會得到真正的平安與喜樂！



我所知道的蘇神父

谷劍瑩

~~~~~  
最近我收到表姐德蘭由南加州傳來的 YouTube 頻道，是蘇崑勇神父在疫情期間為教友們特別錄製的主日彌撒及每日講道。對目前不能赴教堂的教友們，能在家中參與彌撒，聽講道並沉思默想均大有助益，感謝蘇神父！



在美國的教友們可能不甚瞭解蘇神父在台灣傳教情形，我今願分享一點我的感想，藉此小文希望能拋磚引玉，期望蘇神父將來能自己現身說法，分享他往日在台灣傳教的心得與故事。

蘇神父是位非常好及有才華的神父，喜歡唱歌、攝影！他做任何事均親力親為！他在台灣烏來堂區時，曾親自將一漏水的老教堂整修改造，教友們來造訪時，可在住宿區休息泡溫泉。還導覽帶著教友們各處參觀當地的特色。

他經常巡視各地教友們，鼓勵他們多去教堂。當時無論山上山下的大、小教堂都由他一人做彌撒，甚至有時去教友家專為十多人主持彌撒。（編按：洛杉磯教區規定，彌撒僅可在教堂舉行）每逢主日更是從早忙到晚，為照顧維護教友們的信仰，不遺餘力地奔波努力。

蘇神父的堂區不是山就是樹。原住民朋友即使到了教堂可做的奉獻也很少，而蘇神父為了天主工作，絕不放棄，為他們的信仰之路盡心盡力。我親眼看到蘇神父在路上隨時見到教友就會下車，關心他們，請他們回到天主的殿堂來。

這就是我知道的蘇神父，他是一位為教會為教友全心投入的神父！



## 一個富翁的故事

董晴原著·野聲改編

艾迪原是巴西七座蕉園的傳人，因為當時香蕉收益欠佳，年少時離開家鄉到費城投靠親人。他的第一份工作是乙名旅館養護工。靠著勤奮努力，他完成大學房地產專業後，得到旅館老闆的賞識，資助他取得商業管理碩士。艾迪有過人的洞察力，藉著政府徵求低收入住屋計劃，他幫助老闆將閒置資產轉為固定收入，從此老闆將更多的事業交給他經營。

艾迪和麗莎在教會讀經班相識相愛，共組家庭。原本計劃建立一個信仰的小康家庭，過著與世無爭的生活。但是隨著事業不斷擴張，他在家陪孩子和麗莎的時間越來越少。那時艾迪曾經給麗莎和孩子們許諾，當他把手邊的計劃案完成後，他要請假三個月，在家裡好好陪伴家人。

但是計劃趕不上變化，不久他的老闆中風很快撒手人寰。由於老闆身後沒有至親，就把留下來的資產全權交給艾迪負責。艾迪受命任重道遠，決心付出最大的努力，不辜負恩人所托。他的工作日漸繁重，四海為家。艾迪和麗莎及孩子們的約定始終無法實現。艾迪雖然長年在外奔波，但是心繫家裡的老婆和孩子，每天晚上在孩子入睡時，透過電話，瞭解家人的生活狀況，陪孩子唸一段睡前禱文，盡一份「遙控老爹」的責任。

艾迪的業務由全美擴展到海外，許多的產業需要他費心照料，許多的員工靠他養家糊口……。艾迪經常人在國外，和家人的作息有了時差，加上孩子們長大有更多的活動，「遙控老爹」愈來愈難堅持下去。艾迪成為許多創業家的偶像，但和家人的關係卻因為業務繁忙而顯得疏離。當女兒結婚的消息傳來，他頓時十分驚訝。在他記憶裡那個梳著馬尾巴的寶貝女兒，竟然已經長大成人，就要結婚了！未來的女婿是誰？他的人品可靠嗎？麗莎為什麼不早點告訴他這些變化？總總的疑問和感嘆一時湧上心頭。

直到婚禮的前一晚，艾迪第一次見到他的準女婿，他只有祝福。女兒婚禮後第二天，艾迪就飛離費城，回到加州處理一宗複雜的交易。艾迪沒時間也沒心思去過問女兒的婚事和家人的生活，他又回到以「四海為家，身不由己」的生活。時光飛逝，轉眼兩年飛快過去了，艾迪和麗莎忙著各自的生活。

有一天早晨，艾迪突然有一個念頭，他拿起手機撥打電話給麗莎。麗莎沒有接，艾迪也沒留話，他想可能麗莎在忙，過一會兒再撥。但是那天艾迪雜事太多，他把要打電話給麗莎的事完全給忘了。到了下午二點左右，他正在開會，突然收到兒子丹尼爾的短信，說母親早上出了大車禍，正在加護病房，生命垂危，他希望爸爸儘快趕回見母親最後一面。

艾迪馬上起身飛回麗莎的身邊。當他走進麗莎的病房，房間內外擠滿了人，他除了自己的兒女和女婿外，其他的人

一個也不認識。他看著躺在病床上，全身插著管子的麗莎，她是那麼的無助和孤單。艾迪不禁痛哭失聲！

他想要藉哭聲把麗莎喚醒，他想用他的眼淚感動上蒼。但是半個鐘頭過去了，一切並沒有因為他的哀號而改變。這時護士和醫生走來，準備關掉麗莎的維生器，艾迪當然不願意；他想如果這家醫院救不了麗莎，那就換一家更好更大的醫院，找世界上最專業的醫療團隊來照顧他的愛妻。

但是院方告訴艾迪，四年前，當麗莎做切除盲腸的手術時，就和醫院簽了一份協議，當她無法自理生命的時候，交由她的孩子全權處理；而她的孩子決定讓麗莎自然離去，不做非必要的急救。所以艾迪的要求，沒有得到任何家人的支持，艾迪不禁懷疑他們還是一家人嗎？當他單獨和麗莎告別時，突然感到很不自在。這位躺在病床上的麗莎是他同牀共枕的妻子，曾是他攜手同行的伴侶，但是此刻他缺少這種親密的感覺。

艾迪走出醫院，他的心這麼淒涼！他問上蒼，幾十年來的努力是為了什麼？今天愛妻走了，他卻無能為力；孩子們的成長，他幾乎全沒參與；連四年前麗莎曾經切除盲腸手術，他都不知道；麗莎病床邊的親朋好友，他幾乎不認識；他似乎不屬於這個家庭，這個世界。他有那麼多產業又怎樣？它們買不回麗莎的生命，換不回青春的歲月，讓生命再活一次。交通警察的報告出爐了，麗莎發生車禍的時間，與他撥打電話的時間很接近，麗莎被一名酒駕迎面撞上。那天早上他若繼續撥打電話，麗莎可能就會躲過這場浩

劫，艾迪更感懊悔了。那些日子裡，艾迪變得木納無知，毫無生氣，隨人擺佈。

將近一個半月後，一位神父到訪，給了艾迪另一個人生。這位神父是麗莎生前的指導神師，認識麗莎和她的家人十幾年了，只是一直沒有機會和艾迪見面。麗莎生前在費城建立了幾個社會公益組織，透過天主教會，幫助單親媽媽、殘疾人士和失去父母的小孩。這份義工事業繁重，需要心靈支持，所以麗莎時常找神父輔導，藉著耶穌的福音教導，她一面行善工，一邊增進靈修和信仰。所以這位神父對麗莎生前近十年的心路歷程相當熟悉。神父告訴艾迪探訪的目的是想和他分享麗莎的一些想法。

一開始，艾迪只是漫無目的地聽神父說一些往事，但當他聽到神父提及麗莎帶著孩子們一直耐心等待，默默地計劃，有一天艾迪會給自己放三個月的假，和家人一起共渡假期時，他突然醒了過來！他這時才體會到，這二十多年來，他給麗莎和孩子多少失望的等待，但是他們卻不氣餒，反而迫切地盼望著。所以，麗莎是帶著希望離去的。

接下來數週，神父經常來探望艾迪，陪他走走聊聊。艾迪慢慢恢復了過去抖擻的精神，和做事果決的態度。他開始參考律師的意見，多次跟家人商討。最後，他召集了公司的股東和高級主管開會，他將所有的資產和事業分成六份，五份交給他指定的繼承人，第六份則建立一個基金組織，把麗莎的慈善事業擴大。同時，他也把在巴西的七個

香蕉園中的六個，以廉價分期付款的方式賣給當時的園工，而他自己保留收成較差的一個，用作產品改良。

短短的三個月後，艾迪和家人一起度過九十天平靜與世無爭的假期後，艾迪回到他的家鄉，作一個種植香蕉的園丁。艾迪很感慨，過去他一直以為等事情忙完了，有的是時間和親愛的家人在一起。但是他萬萬沒有想到，世事多變，再多的財富也換不回他所失去的人生價值，那就是和他的愛妻常相廝守，白頭偕老。

這位億萬富翁的故事是我們生活的借鏡，許多時候，我們不清楚天主要我們在這世界上替祂做什麼。我們會用常人的思維去推斷天主的旨意。反觀這個億萬富翁的故事，艾迪當初勤奮努力地建立事業，就是為了報答過去老闆給他的機會和對他的信任。但是日子久了，艾迪可能因為種種原因，忘記了他所看重的和家人的關係，而一頭鑽進自己的事業王國。原來人生還有許多選擇。

福傳的旅途不也是如此？多少時候我們在不同的際遇中，給別人留下了基督徒生命的腳印。多少時候我們也因為這些際遇，對主的愛有更深一層的瞭解。讓我們都用心聆聽內心的呼聲吧！（本文經原著同意改編）

註：這是一個真實的故事，艾迪的姪子是作者的客戶，有一回艾迪從巴西到洛杉磯度假，作者與他在客戶家見過一面。艾迪是非常善良謙卑的老先生，總是面帶笑容，靜靜的坐在一角，聽大家說話。

# 鼠貓之戰

黃偉光

~~~~~  
2020年成為了風暴之年！今年的一月份，我所住的房間的地底下突然出現了幾隻老鼠，因為美國的房子都是木頭做的，房屋的根基有很多的木頭，至少兩隻以上的老鼠每天在夜裡兩點鐘左右就開始咬木頭，而且聲音非常的大使我難以入睡，我非常的煩躁。持續了半個月左右，我常在半夜裡醒來，看著茫茫的黑夜，我想怎麼辦呢？我突然有幾次想到如果有一隻貓放到屋地下去就可以解決問題，但是從哪裡去找貓呢，只能想一想而已！

有一天我突然看到我房子的周圍放著一個比較大的抓老鼠的籠子，原來周圍也有了老鼠，社區就這樣想一個解決問題的辦法。第二天我看到一隻貓被關進了那籠子裡，是一隻黃色的很大漂亮的貓。貓是進到這個籠子裡吃食品被關在了籠子裡，沒捉到老鼠，卻捉住了貓。這隻貓形象既可愛又非常的兇猛，每當我接近貓，它都要試圖向我表示攻擊以展示它的威猛。突然我想到讓它去抓老鼠，多麼好的方法，因為房子接近地面的地方有一個紗窗，這樣我打開那個紗窗就把貓放了進去，我把紗窗關住。感謝耶穌，貓進到我房間的地下以後當天夜間老鼠就再沒有咬木頭了，真是太奇妙感恩了！在我無可奈何的時候，我相信是耶穌派來了一隻貓，完成了任務，感謝耶穌。主耶穌說，小信德的人啊！在你們沒有禱告之前，你所要求的事情耶穌就已經知道了，所以你們要先求天主的國和義，你們所需要

的一切都要加給你們了！經過兩個夜晚到了上午，我就把那個紗窗打開，希望這隻貓能出來獲得自由，我更希望我親眼看到這隻貓能夠走出我的房間的地下，我也放心了，於是我在那個小窗戶的旁邊等待了兩個多小時，但是這隻貓沒有出現，我十分的著急，怎麼辦呢？

貓為什麼沒出來？是它找不到這個出口嗎？顯然不是，窗口有亮光，貓是很敏銳的動物，那為什麼它不出來呢？我心裡開始著急，貓出什麼意外了嗎？貓現在在哪裡？貓在做什麼？我內心開始十分不安內疚，假如貓出現問題，我會感到十分難受，但是我又不能長時間等下去，…。我開始反復祈禱，上帝啊！你救這隻貓吧，你派貓來除去老鼠，求你救貓讓貓恢復自由，阿門！然後我封住窗口紗網，因為怕又有老鼠進去。自從貓進到房屋下層，老鼠就再也沒有活動了。又過了一天，我決定打開房屋下面窗口紗網，我祈禱交託後就出門了，幾小時後我回來就關住了窗口紗網。雖然我仍然沒看見貓的踪影，但是經過幾次祈禱後我的心開始平安，奉耶穌名我把自己無能為力的事交託給耶穌，我相信貓及世界上的一切都在耶穌的權柄之中，貓是上帝創造的，貓的生命在上帝的權柄之中！

大約一禮拜左右的時間，一天早晨我突然在家十米左右的地方看到了這隻貓，此刻貓也看到了我，貓停下來凝視我，我和貓相互凝視，大約半分鐘左右貓離去了。貓是如何走出來的呢！四月份，在家的附近我又看到了這隻大黃貓，我和貓雙眼相互凝視，我十分興奮，這次我給貓拍了照片！感謝親愛的上帝！也由於是我的信心小吧，我相信是耶穌

讓貓又出現在我的面前讓我親眼看到貓很平安自由，這樣我就放心了。

人的有限使人常在憂愁懷疑之中！耶穌的慈愛是超出人理性理解的，上帝創造的完美是完全超越我們有限理性可以理解的範圍的！每分鐘我們都生活在上帝的恩典之中，在我最有需要，無能為力的陷入困擾的時候，上帝派一隻勇敢美麗的貓解決問題！

當人類世界處在危難困境的時候，上帝會以人難以想像的方法施行拯救。上帝創造的奇妙，也在於世界萬物在一個人理性思維之外神祕運行的屬靈超自然力量，在上帝完美旨意裡，使不可見的事物及物質世界順從於上帝的旨意！由於亞當的犯罪，人在罪的後果之中，絕望掙扎走投無路地走向死亡；耶穌降世，在十字架上戰勝撒旦和死亡，人的靈回歸上帝，帶給人盼望走向永恆的生命！感謝親愛的耶穌，貓已完成任务，奇妙的離開了我房屋的底部，感謝耶穌派來這只美麗勇敢的貓！

在我們的理性感知之外有很多美善奇妙的事情不斷發生！奇異恩典！諸天述說上帝的慈愛！耶穌說，凡事都有定時！不要懼怕！不要憂愁！在世界上你們有苦難，你們放心，我已經勝過世界！



生命，在沙漠

張帆人

~~~~~  
2019 秋的埃及古文明之旅，包含三個自費活動。其中之一是「四輪傳動車沙漠體驗」。

四十多年前曾經造訪過南加州的沙漠——死谷。流覽了旅客服務中心的重要訊息，至今還略有印象；死谷低於海平面，高度是負值，烈日終年曝曬下，白天氣溫動不動就到華氏百度以上。最顯著的植物仙人掌點綴在死寂沙漠裡，其實仍有上百種小動物、小植物存活其中。牆上一幅一幅的相片，放映室一段一段的影片，容不得遊客不信。

如果只是沙漠，那是難以引人入勝的。但是撒哈拉沙漠就不同了。這當然要感謝三毛，她那本《撒哈拉故事》裡，浪漫傳奇，新奇有趣的故事，一個接著一個，多麼令人嚮往！既然有機會一探究竟，那是一定要去體驗的啦！

汽車就汽車，幹嘛「四輪傳動」？原來，一般汽車是為著在平坦公路上駕駛而設計製造的。若要開進杳無人煙、崎嶇不平、佈滿亂石的大漠黃沙之中前行，那就得要馬力十足、堅固耐操的四輪傳動車，方能勝任。血氣方剛、勇猛躁進的年輕車手，配合喧天價響的重金屬音樂，離開公路，以八九十公里時速在一堆荒蕪的亂石裡狂飆。三不五時，還得意地回頭問問後座乘客，夠不夠刺激，要不要再猛一點？經不起一路如雲霄飛車般顛簸折騰，雙手只能緊握座椅橫槓的我們，除了求饒，哪能多說什麼？

電視、電影裡馴服細緻、溫柔起伏的大片黃沙美景，只是沙漠裡極小的區域。偏離正道，茫茫大漠裡，一般人必定迷失方向！多虧這些越野驛將——四輪傳動車，把我們載到沙漠中幾個景點，開開眼界，包括沙漠之樹、貝都因人住民、黃沙落日，和沒有光害的滿天星斗等。

要不是親眼所見，無法相信在這寸草不生之地，竟活生生地長出一棵綠意盎然、姿態端莊，約莫十來公尺的樹。其四周方圓一兩公里，舉目所見全都是一片死寂的沙漠！終年無雨的惡劣環境下，她是怎麼存活下來的？她又是怎麼孤伶伶地成長於此？與沙漠之樹合影之後，滿腹狐疑地趕往下個景點。

接著，來到貝都因人的小小聚落，約莫只有十來個人。沒有自來水，沒有電力，沒有廁所，沒有公路，沒有學校，沒有醫院，沒有投票權。……，卻有一間小小的穆斯林教堂。

貝都因人是遊牧民族，近親通婚。我們拜訪的這家人，住在一口井的附近，擁有簡陋的房舍。賴以為生的，主要靠來訪的觀光客。他們最大的財富是幾頭駱駝。客人付點錢騎著駱駝繞圈圈、拍拍照。再就是手工編織駱駝毛製成的桌布、領巾及杯墊等。另有以晒乾的駱駝糞便為燃料，在薄薄鐵板上烘烤麵糊而成的薄餅。以些許細竹和到處破洞的黑色紗幕搭成的烤餅小屋裡，傳來嬰兒哭聲；透過翻譯，得知她出生才兩個月。全身緊緊裹著黑布、只露出眼睛的媽媽，溫柔地把她抱入懷裡，授以母乳，小貝比遂安靜下

來。早先，有沒有產前檢查、是怎樣接生的，想都不敢想。他們被國家、政府給遺棄了。僅僅靠著好奇的觀光客，維持最低生活。兩個月大的小貝比，能否順利長大？貝都因人哪，你們好像那棵沙漠之樹，在極端艱困的環境中，不屈不撓地展現生命成長的奇蹟！

旅行回來，轉眼個把月了。沙漠之樹和貝都因人還常浮現腦海之中，也不期然地回想自己的一生，平安順當地走到今天，能不感恩？

許多人覺得《聖經》是本難懂的天書。事實上不全然如此，裡面也有不少淺顯親切的內容。撒種的比喻就是一例。

「看，有個撒種的出去撒種；他撒種的時候，有的落在路旁，飛鳥來把它吃了。有的落在石頭地裏，那裏沒有多少土壤，因為所有的土壤不深，即刻發了芽；但太陽一出來，就被曬焦；又因為沒有根，就枯乾了。有的落在荊棘中，荊棘長起來，便把它們窒息了。有的落在好地裏，就結了實：有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。」（瑪十三3-8）

我不正是那被撒在肥沃土裡的種籽，沒有給鳥吃掉、沒有被曬焦、也沒有雜草荊棘干擾。能順利結出果實，感恩之外，多付出一點，豈不應該！（神修小會《心泉》98期）



## RE Congress 2020 - Live Mercy Be Holy

Teresa Lee

~~~~~  
Religious Education Congress is an annual convention where Catholics from all the states and many other countries gather. It's a four-day event with one youth day on Thursday and three adult days from Friday to Sunday. The event is sponsored by the Archdiocese of Los Angeles Office of Religious Education, and it's held at the Anaheim Convention Center. The weekend is packed with workshops, concerts, exhibitions, film showcase, prayer, and Mass.

The theme for the adult days this year is Live Mercy Be Holy. It is taken from Leviticus 19:2 "Be holy, for I, your God is holy". As Christians, we are invited to live out mercy and holiness so that the love from God that is placed in our hearts will carry out in our daily lives to its full capacity.

This gathering of over 30,000 people can be overwhelming for rookies, but as a veteran of 9 years, I have selected a variety of topics for the workshops covering youth & young adult ministry, social justice, the voice of women in the church, music ministry, synod on the youth, and sensitive issues such as how to minister to the LGBTQ community. I wasted no time looking at the program book while waiting for the opening ceremony to begin on Friday. I circled all the publishers I wanted to visit, decided which lunchtime concerts and Eucharistic liturgies to attend, and juggled the schedule for book-signing.

"Witness Talk" at opening ceremony was done by a corporate lawyer who had encountered an undocumented youth a few years ago, who eventually led her to quit her job to become an advocate for them full time. Her talk was encouraging and moving, and definitely showed the work of mercy and courage in this act of kindness.

My first session was "Jesus Justice League: Superheroes of Faith." Fr. Tony Ricard used the life of saints as examples of our spiritual superheroes, and how their lives teach us to live in holiness so that we are able to be in the same league as Jesus. He also had brought along students from New Orleans, who shared about people in their lives who were superheroes. People who lift them up when challenges arise. It's amazing to hear the stories of hardship from these young people, and yet they are able to bounce back to live holy lives in Christ.

The workshop I attended after lunch was "Burning Hearts: Helping Teens Meet and Fall in Love with Jesus Christ." Katie Prejean McGrady is an amazing youth minister! One year at book-signing, I told her that I had chosen her session over Bishop Barron's. It's a challenge to get and keep young people in church nowadays. Each young person's heart should be considered holy ground that will bear seeds of divine life. Rather than listening to them, we have the tendency of providing pre-packaged answers and ready-made solutions to them. The community has an important role in the accompaniment of young people by accepting, motivating, encouraging, and challenging them. Some methods include small-group mentoring and praying with them.

The last workshop on Friday that I attended was "Start with Jesus: We the Missionary People" in the Arena. This workshop is a combination of five speakers sharing their experiences on how to use various ways to reach people and become missionary disciples. We are all called to remain in Jesus and be missionaries regardless of circumstances. Jesus calls us to be his fisherman by "come and see, follow me, remain in me, and go and make disciples." He gives us "HOPE". H - heart. O - open. P - pray. E - encounter.

Saturday keynote speaker Sr. Teresa Maya called us to be compassionate people who carry out God's mercy, using the life of her grandmother as an example. She walked the streets at 85 years-old to evangelize others, and took the initiative to build a Catholic community after moving to a place where there wasn't any Catholic Church. She also brought food to visit the sick and got to know people in the community. Nowadays, we don't even get to know our next door neighbors. There are a few things Sr. Teresa talked about to lead a merciful and holy life. First, to lead a spiritual life, we center around Jesus and pray often. Secondly, to create a community, we express the love of Christ by actions. Third, to enjoy God's creation, we enjoy nature and take care of our earthly environment. Being compassionate helps to move us forward. We are missionary disciples going out to tell others about Jesus by visiting the sick, feeding the hungry, and tending the needy. Compassion creates a place for joy in our hearts. This is what makes us human; we are the hands and feet of Christ. Despite the troubles in church, we keep on coming because we are the "church". Sr. Teresa ended the talk by leaving two questions for the attendees to ponder: "Who are your witnesses of compassion?" and "How are we being a witness of compassion to others?"

The first workshop I attended on Saturday was "Pope Francis to Young Adults: Grow in Holiness". Fr. Dave Dwyer broke down the Vatican document "Christ Is Alive", written following the synod (journey together) on young people. There were two parts of this talk. First was addressed to those who work with and minister to young adults. They need to accompany and trust the young adults by avoiding imposing obstacles and rules. The Church needs to regain humility and listen. Being in defense all the time, she will lose her humility, leaving no room for question, and eventually losing the young adults. We need to make young adults welcome and feel at home by showing hospitality, such as providing a gathering place for them. The second part was addressed to young adults of the church. Young adults need to grow in holiness by discovering who we are and how we carry out holiness that is different from our peers. Young people need to have hope; do not be discouraged and let others rob our hope despite our youth. Because hope comes from Christ. Young people need to be practical: don't wait for invitation to take initiative for actions. Do not approach life like a tourist; get off the couch and stop living life behind the screen. Young people need to discern vocations, this is what we are to do with our lives. It's not a matter of doing things but doing them with meaning and direction. This vocation inspires young adults to bring out the best in ourselves for the glory of God and the good of others. Fr. Dave encourages the young adults to keep running the race. The church needs our momentum, intuition, and faith to share the joy of resurrection.

I had two amazing sessions on Sunday. The first was "What Happens When We Pray". Fr. James Martin talked about emotions, insights, memories, desires, images, and words that were raised in prayers. As for me, the most relatable is desire. I often pray for what I want and seek God's help. I never realize that this desire is a way that God's calling me to be closer to Him. He calls me to be whom I am meant to be, and meet me where I am at in the present moment.

"The Voice of Women: Raising Their Voices in Our Church" was the last workshop of the congress. The speaker, Sarah Hart, is one of my favorite Catholic musicians. Through songs, stories of women, we explore the importance of women's voices in our faith communities. Women use their voices to heal and encourage others to discover themselves, allowing people to be who they are, and not the expectations of others. It's the voice of resources that brings comfort to others. It's the voice speaking up for

those who are not able to do so. Lastly, it's the voice of talent. How am I using my voice in the church?

Each year the Religious Education experience brings me different insights, encouragement and challenges to lead a better life as a Christian. I see it as a different kind of retreat, that I allow myself to step away from my daily routine and focus on my faith. I have the joy of running into friends from other parishes, and spending time alone just to reflect and pray. To live mercy and be holy challenges me to be more charitable and compassionate with the spirit of love. This is our Christian mission. I need to remember that I am the temple of God and the spirit does dwell in me. If my heart had moved, I need to take the initiative for action. I will try my best not to judge others, but to love them and leave the rest to Jesus. At the closing of Young Adult Mass, Fr. Pham said the RE congress will be over. What is left are the faces we see and the things in our hearts. I really hope I will be able to retain all the touching moments I had experienced and etch them in my heart; to be holy by exercising the act of mercy in my life.

野聲捐款謝啟

朱素坤	30 元	盧韋尚勤	100 元
無名氏	25 元	Raymond Lan	25 元
Shuan Lee	50 元	Teresa Birch	200 元
Monica Wong	30 元	宋騫 & 趙蘭	100 元
Anaheim Tile & Marble Inc.			1000 元

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)
 請註明「野聲捐款」
 信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS
 Attn: Deacon Peter Chu
 郵寄地址：1835 Larkvane Road
 Rowland Heights, CA 91748
 電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com
 教會網址：www.catholichinese.org